



# **Pracovní ujednání mezi Eurojustem a státním zastupitelstvím Egyptské arabské republiky**



## Pracovní ujednání mezi Eurojustem a státním zastupitelstvím Egyptské arabské republiky

**Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (dále jen „Eurojust“), kterou pro účely tohoto pracovního ujednání zastupuje Michael Schmid, předseda Eurojustu, a**

**státní zastupitelství Egyptské arabské republiky (dále jen „egyptské státní zastupitelství“), které pro účely tohoto pracovního ujednání zastupuje egyptský nejvyšší státní zástupce, soudce Mohamed Shawky,**

dále společně jen „strany“, nebo jednotlivě každá z nich jako „strana“,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1727 ze dne 14. listopadu 2018 o Agentuře Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust) a o nahrazení a zrušení rozhodnutí Rady 2002/187/SVV<sup>1</sup> (dále jen „nařízení o Eurojustu“), a zejména na čl. 47 odst. 1 a 3, jakož i na čl. 52 odst. 1 a 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na článek 189 egyptské ústavy, článek 21 egyptského zákona o soudních orgánech a článek 1 egyptského trestního práva procesního,

vzhledem k tomu, že kolegium schválilo uzavření tohoto pracovního ujednání dne 11. března 2025,

s ohledem na zájem egyptského státního zastupitelství i Eurojustu na navázání úzké a dynamické spolupráce za účelem řešení současných a budoucích výzev, které představuje závažná trestná činnost, zejména závažná a organizovaná trestná činnost a terorismus,

s ohledem na cíl uzavřít mezinárodní dohodu mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou o spolupráci v trestních věcech mezi Eurojustem a egyptským státním zastupitelstvím,

při dodržení základních práv a zásad zakotvených v Listině základních práv Evropské unie a dalších mezinárodních nástrojů v oblasti lidských práv,

SE DOHODLY TAKTO:

<sup>1</sup> Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 138. Toto nařízení bylo změněno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2022/838 ze dne 30. května 2022 (Úř. věst. L 148, 31.5.2022, s. 1–5) a nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/2131 ze dne 4. října 2023 (PE/74/2022).

## KAPITOLA I - OBECNÁ USTANOVENÍ

### Článek 1 Účel a rozsah

1. Účelem tohoto pracovního ujednání (dále jen „ujednání“) je podporovat a rozvíjet strategickou spolupráci mezi stranami v boji proti závažné a organizované trestné činnosti a terorismu. Toto ujednání nepředstavuje právní základ pro výměnu osobních údajů.
2. Spolupráce mezi stranami probíhá v rámci mandátu Eurojustu. Může zahrnovat zejména:
  - a) výměnu právních, strategických a technických informací, včetně výsledků strategických analýz, informací týkajících se hmotněprávních a procesních předpisů a postupů v oblasti trestního práva, praktických obtíží, osvědčených postupů a vyvozených poučení z justiční spolupráce v trestních věcech;
  - b) vzájemná pozvání na akce zaměřené na zvyšování povědomí a rozšiřování znalostí o otázkách souvisejících s jejich pravomocemi;
  - c) zlepšování justiční spolupráce v trestních věcech usnadněním komunikace mezi příslušnými orgány členských států Evropské unie a egyptským státním zastupitelstvím;
  - d) zajištění vzájemného porozumění a obeznámení se s požadavky na spolupráci v souvislosti se závažnou a organizovanou trestnou činností a terorismem, mimo jiné s ohledem na uzavření mezinárodní dohody mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou, která umožní systematickou výměnu operativních osobních údajů;
  - e) výměnu osvědčených postupů v boji proti nejzávažnějším formám trestné činnosti.

### Článek 2 Vztah k jiným mezinárodním nástrojům

Tímto ujednáním nejsou dotčeny žádné jiné závazky vyplývající z podmínek jakékoli dvoustranné nebo mnohostranné dohody mezi Egyptem a Evropskou unií nebo kterýmkoli z jejích členských států, která obsahuje ustanovení upravující justiční spolupráci v trestních věcech.

## KAPITOLA II - ZPŮSOB SPOLUPRÁCE

### Článek 3 Kontaktní místo (místa)

1. Egyptské státní zastupitelství určí jedno nebo více kontaktních míst pro koordinaci spolupráce s Eurojustem a zajistí, aby byly informace neprodleně sdíleny s příslušnými egyptskými vnitrostátními orgány.
2. Určená kontaktní místa musí být řádně písemně oznámena Eurojustu v souladu s jeho vnitřními postupy. Egyptské státní zastupitelství neprodleně informuje Eurojust o veškerých změnách týkajících se určení těchto míst.
3. Eurojust vytvoří vhodné mechanismy, které zaručí, aby kontaktní místa měla účinné prostředky ke komunikaci s agenturou o operativních a strategických věcech.

#### **Článek 4**

##### **Funkce kontaktních míst**

1. Kontaktní místa a Eurojust si neprodleně vyměňují informace v oblasti působnosti tohoto ujednání.
2. Kontaktní místa mohou být zejména požádána o:
  - a) zajištění všeobecné komunikace, a to i ve věcech, jako jsou jmenování, strategické výměny, pořádání workshopů a zdvořilostní a studijní návštěvy;
  - b) urychlení, usnadnění nebo koordinaci výkonu žádostí o justiční spolupráci a sledování stavu konkrétních žádostí, aniž by byly dotčeny kanály pro předávání informací stanovené ve dvoustranných nebo vícestranných nástrojích vztahujících se na Egypt a dotčené členské státy EU;
  - c) umožnění přímého kontaktu s příslušnými egyptskými orgány;
  - d) vysvětlení konkrétních ustanovení vnitrostátních právních předpisů a poskytnutí právního poradenství ohledně egyptského právního systému;
  - e) poskytnutí poradenství ohledně toho, jak podávat Egyptu žádosti o justiční spolupráci, a to i v naléhavých věcech;
  - f) účast na koordinačních schůzkách a v koordinačních centrech organizovaných v Eurojustu ve věcech týkajících se Egypta a členských států EU a usnadnění účasti příslušných egyptských orgánů na nich;
  - g) podporu při zřizování společných vyšetřovacích týmů podporovaných Eurojustem a usnadňování účasti příslušných egyptských orgánů v těchto týmech;
  - h) pomoc s řešením případných problémů, které by mohly vyvstat v rámci justiční spolupráce mezi Eurojustem a Egyptem.

#### **Článek 5**

##### **Funkce Eurojustu**

Eurojust může být požádán o:

- a) usnadnění nebo koordinaci výkonu žádostí o justiční spolupráci a sledování stavu konkrétních žádostí, aniž by byly dotčeny kanály pro předávání informací stanovené ve dvoustranných nebo vícestranných nástrojích vztahujících se na Egypt a dotčený členský stát (dotčené členské státy) EU;
- b) umožnění přímého kontaktu s příslušnými vnitrostátními orgány;
- c) vysvětlení konkrétních ustanovení vnitrostátních právních předpisů a poskytnutí právního poradenství ohledně právního systému členských států EU;
- d) poskytnutí poradenství ohledně toho, jak podávat členským státům EU žádosti o justiční spolupráci, a to i v naléhavých věcech;
- e) usnadnění účasti příslušných egyptských orgánů na koordinačních schůzkách a v koordinačních centrech organizovaných v Eurojustu ve věcech týkajících se Egypta;

- f) podporu při zřizování společných vyšetřovacích týmů podporovaných Eurojustem a usnadňování účasti příslušných egyptských orgánů v těchto týmech;
- g) pomoc s řešením případných problémů, které by mohly vyvstat v rámci justiční spolupráce mezi Eurojustem a Egyptem.

### **KAPITOLA III - VÝMĚNA INFORMACÍ**

#### **Článek 6 Účel a použití**

1. Výměna informací mezi stranami probíhá pouze pro účely tohoto ujednání, jak je stanoveno v čl. 1 odst. 1, a v souladu s příslušnými právními rámci stran.
2. Strany se v okamžiku poskytnutí informací nebo dříve vzájemně informují o účelu, pro který jsou informace poskytovány, a o veškerých omezeních jejich použití, výmazu nebo zničení, včetně možných omezení přístupu v obecném nebo konkrétním smyslu. Pokud potřeba takových omezení vyjde najevo po poskytnutí informací, strany se o těchto omezeních vzájemně informují co nejdříve.
3. Použití informací k jinému účelu, než pro který byly předány, podléhá předchozímu povolení strany, která je předala.

#### **Článek 7 Důvěrnost**

Strany jsou v souladu se svými příslušnými platnými právními předpisy vázány povinností zachovávat důvěrnost informací získaných při provádění tohoto ujednání. Jakákoli omezení uložená stranami nebo vnitrostátními orgány EU týkající se použití předaných nebo obdržených informací musí být respektována, a to s výjimkou případů, kdy tyto informace již byly zveřejněny nebo jsou veřejně přístupné.

#### **Článek 8 Další předávání**

Veškeré informace, jež kterákoli ze stran obdrží v rámci tohoto ujednání, mohou být předány třetí straně pouze s předchozím písemným souhlasem strany, která je předala, a s výhradou jakýchkoli podmínek nebo omezení, které tato strana určí v souladu se svým právním rámcem.

#### **Článek 9 Odpovědnost**

1. Pokud je jedné ze stran nebo fyzické osobě způsobena škoda v důsledku neoprávněného nebo nesprávného zpracování informací druhou stranou podle tohoto ujednání, odpovídá strana, která informace zpracovávala, za tuto škodu v souladu se svým příslušným právním rámcem.
2. Každá smluvní strana je odpovědná za škody způsobené druhé smluvní straně nebo třetím stranám v souladu se svým příslušným právním rámcem.

## KAPITOLA IV - ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### Článek 10 Změny

Toto ujednání lze kdykoli písemně měnit na základě vzájemné dohody stran.

### Článek 11 Výdaje

Každá strana si hradí vlastní výdaje, které jí případně vzniknou při provádění tohoto ujednání, není-li v jednotlivých případech dohodnuto jinak.

### Článek 12 Řešení sporů

1. Veškeré spory, které mohou vzniknout v souvislosti s výkladem nebo uplatňováním tohoto ujednání, se ujednávají prostřednictvím konzultací a jednání mezi stranami s cílem nalézt spravedlivé řešení.
2. V případě závažného porušení ustanovení tohoto ujednání některou ze stran, nebo pokud se některá ze stran domnívá, že k takovému porušení může dojít v blízké budoucnosti, může kterákoli ze stran dočasně pozastavit uplatňování tohoto ujednání.

### Článek 13 Vyhodnocení spolupráce

Nejméně jednou za dva roky se strany navzájem informují o provádění tohoto ujednání a navrhnou způsoby zlepšení.

### Článek 14 Vypovězení

1. Toto ujednání může kterákoli ze stran vypovědět písemně s tříměsíční výpovědní lhůtou.
2. V případě vypovězení tohoto ujednání se strany za podmínek stanovených v tomto ujednání dohodnou na dalším používání a uchovávání informací, které si mezi sebou vyměnily. Není-li dosaženo dohody, je kterákoli ze stran oprávněna požádat o výmaz předaných informací.

### Článek 15 Vstup v platnost

Toto ujednání vstupuje v platnost prvním dnem po podpisu ujednání oběma stranami.

V Haagu dne 10. dubna 2025, ve dvou vyhotoveních v angličtině a arabštině. V případě jakýchkoli nesrovnalostí je platné anglické znění.

Za egyptské státní zastupitelství

Za Eurojust:



---

Soudce / Mohamed Shawky  
nejvyšší státní zástupce Egypta

---

Michael Schmid  
předseda